

الباب الثاني

الإجهاض للمغتصبة في الفقه الإسلامي والقانون الإندونيسي

الفصل الأول: الإجهاض للمغتصبة في الفقه الإسلامي

المبحث الأول: حكم الإجهاض في الفقه الإسلامي

الإجهاض أو إسقاط الحمل أو إسقاط الجنين في كلام الفقهاء يدور بين أحكام كثيرة من حيث الجواز، والحدود والعقوبة، وأحوال الطهارة والصلاة لأم الجنين وميراث الجنين^١ وغير ذلك من الأحكام. ولكن الكلام هنا مركز أكثر عن حكمه فيما يجوز ولا يجوز؟ لأن قصد البحث هنا هو المقارنة بحكم الإجهاض للمغتصبة في القانون الإندونيسي. وقبل الدخول إلى الكلام عن حكم الإجهاض للمغتصبة على وجه خاص تريد الباحثة حمل القارئ إلى معرفة حكمه عموماً.

المطلب الأول: الإجهاض في القرآن والسنة

المتأمل في نصوص الشريعة يجد أنه لم يرد في القرآن حكم صريح عن الإجهاض وإنما ورد الحكم عن تحريم قتل النفس بغير حق، ومنه قوله تعالى: ﴿وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خُلِّدًا فِيهَا وَعَظِيبٌ عَلَيْهِمْ وَأَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا عَظِيمًا﴾^٢. وبين أهل العلم تفسير قوله تعالى:

^١ عطية محمد سالم، "شرح الأربعين النووية - الحديث الرابع (٢)"، التفرغ الصوتي في <https://islamweb.net>.

الاسترجاع ٦ مارس ٢٠٢٤.

^٢ سورة النساء: ٩٣.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

﴿وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ﴾^١ فقال الزمخشري^٢: "يريد وأد البنات." وقال ابن كثير^٣: "هذا يشمل قتله بعد

وجوده أي ولادته كما كان أهل الجاهلية يقتلون أولادهم خشية الإملاق، ويعم قتله وهو جنين في

بطن أمه^٤ كما فعل كثير من الناس ممن قد يتساهل بأمر الإجهاض رغم أنه محترم شرعاً.^٥

وأما في الحديث فكان النبي ﷺ لم يبين صريحاً عن تفاصيل حكم الإجهاض، ولكن ورد

عنه أن دية الجنين غرة^٦. وروي عن أبي عمرو بن العلاء^٧ في تفسير غرة الجنين أنه قال: "لا يكون إلا

الأبيض من الرقيق"، وتفسير الفقهاء أن الغرة من العبيد الذي يكون ثمنه عشر الدية.^٨ ومن الأحاديث

النبوية التي فيها الكلام عن الجنين حديث عبد الله بن مسعود^٩ رضي الله عنه قال: (حدثنا رسول الله

ﷺ وهو الصادق المصدوق: إن أحدكم يجمع خلقه في بطن أمه أربعين يوماً، ثم يكون علقة مثل

ذلك، ثم يكون في ذلك مضغة مثل ذلك، ثم يرسل إليه الملك فينفخ فيه الروح، ويؤمر بأربع كلمات:



^١ سورة الممتحنة: ١٢.

^٢ محمود بن عمر بن محمد الخوارزمي الزمخشري، أبو القاسم. من أئمة العلم بالدين والتفسير واللغة والآداب. ولد في زمخشري (من قرى خوارزم)، وتوفي في الجرجانية (من قرى خوارزم) سنة ٥٣٨ هـ. (الزركلي، "الأعلام"، ج: ٧، ص: ١٧٨).

^٣ إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي البصري، أبو الفداء. عماد الدين، حافظ، مؤرخ، فقيه. ولد بالبصرة، توفي في دمشق سنة ٧٧٤ هـ. (الزركلي، "الأعلام"، ج: ١، ص: ٣٢٠).

^٤ محمد إسماعيل المقدم، "تفسير سورة الممتحنة ١٢-١٣"، التفرغ الصوتي في <https://islamweb.net>. الاسترجاع ٦ مارس ٢٠٢٤ م.

^٥ "الفتاوى المتعلقة بالطب وأحكام المرضى" [الرياض: رئاسة إدارة البحوث العلمية وإفتاء، ١٤٢٤ هـ]، ط: ١، ص: ٢٨٤.

^٦ إبراهيم بن محمد قاسم بن محمد رحيم، "أحكام الإجهاض في الفقه الإسلامي"، ص: ٢٦٣.

^٧ زيان بن عمّار التميمي المازني البصري، أبو عمرو، ويلقب أبوه بالعلاء. من أئمة اللغة والأدب، وأحد القراء السبعة. ولد بمكة سنة ٧٠ هـ، ثم توفي في الكوفة سنة ١٥٤ هـ. (الزركلي، "الأعلام"، ج: ٣، ص: ٤١).

^٨ أبو عبيد أحمد بن محمد الهروي، "الغريبين في القرآن والحديث" [السعودية: مكتبة نزار مصطفى باز، ١٤١٩ هـ]، ط: ١، ج: ٤، ص: ١٣٦٧.

^٩ عبد الله بن مسعود بن غافل، أبو عبد الرحمن. فقيه الأمة، كان من السابقين الأولين، وشهد بدرًا. توفي في المدينة سنة ٣٢ هـ. (الذهبي، "سير أعلام النبلاء"، ج: ١، ص: ٤٩٩، ٤٦١).

- a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.

يكتب رزقه، وأجله، وعمله، وشقي أو سعيد، فوالله الذي لا إله غيره إن أحدكم ليعمل بعمل أهل الجنة حتى ما يكون بينه وبينها إلا ذراع فيسبق عليه الكتاب فيعمل بعمل أهل النار فيدخلها، وإن أحدكم ليعمل بعمل أهل النار حتى ما يكون بينه وبينها إلا ذراع فيسبق عليه الكتاب فيعمل بعمل أهل الجنة فيدخلها).^١ إن هذا الحديث غير أن فيه موعظة وإخبار عن الغيب، فيه شيء من الأحكام الفقهية، وهو حكم إسقاط الجنين. فالسؤال عن كيفية تغسيل الجنين، والصلاة عليه، وكم ميراثه يبحثه العلماء في باب الجنائز، وتغسيل الميت، والصلاة عليه، واستحقاق الميراث، فيتفقون على أنه إن نزل واستهل صارخاً فإن له الميراث،^٢ وإذا جنى عليه فعلى الجاني حمله على حسب سن الجنين وأحواله حياً أو ميتاً بعد إسقاطه.^٣

المطلب الثاني: اختلاف العلماء في حكم الإجهاض

ذكرت الباحثة في المطلب الأول جملة من النصوص المتعلقة بالإجهاض. ومن الملاحظ منها أن الدليل لم يأت صريحاً مباشراً في حكم الإجهاض. ولكن من عمومات الأدلة يمكن للفقهاء أن يجتهدوا في إخراج حكمه. ولكن اجتهادهم لم ينتج قولاً واحداً، بل اختلفوا للأسباب الآتية:^٤

^١ مسلم بن الحجاج بن مسلم القشيري النيسابوري، "صحيح مسلم" [تركيا: دار الطباعة العامة: ١٣٣٤ هـ]، ج: ٨، ص: ٤٤، كتاب القدر، باب كيفية خلق آدمي في بطن أمه، وكتابة رزقه وأجله وعمله وشقاوته وسعادته، رقم: ٢٦٤٣.

^٢ عطية محمد سالم، "شرح الأربعين النووية - الحديث الرابع (٢)"، التفرغ الصوتي في <https://islamweb.net> تم الاسترجاع ٦ مارس ٢٠٢٤ م.

^٣ العثيمين، محمد بن صالح، "حكم الجنابة على الحمل من حيث وجوب الذية والكفارة"، سؤال رقم ١١١٧٧٣ في <https://islamqa.info/ar> تم الاسترجاع ١٠ مارس ٢٠٢٤ م.

^٤ إبراهيم بن محمد قاسم بن محمد رحيم، "أحكام الإجهاض في الفقه الإسلامي"، ص: ٢٦٤.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

١. عدم وجود نص صريح في هذه المسألة، فاختلّفوا في الحكم على حسب فهمهم.

٢. مدة خلق الجنين، وورود الأحاديث المختلفة عنها.

ينقسم اختلاف الفقهاء في هذه المسألة بالنظر إلى مراحل الجنين إلى ثلاثة أقسام:^١

القسم الأول: إجهاض الجنين قبل أربعين يوماً (في مرحلة النطفة)، وفيه ثلاثة أقوال:

القول الأول: أنه حرام، وهو قول بعض الحنفية،^٢ وجمهور المالكية،^٣ وهو المعتمد عندهم.^٤

ودليلهم قوله تعالى: ﴿وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ - بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ﴾^٥ ومن الوأد الإجهاض. والدليل

الثاني قوله تعالى: ﴿وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ﴾^٦، والنهي عن القتل هنا عام فيشمل المولود

والجنين.^٧



^١ إبراهيم بن محمد قاسم بن محمد رحيم، "أحكام الإجهاض في الفقه الإسلامي"، ص: ٢٦٤.

^٢ السرخسي، محمد بن أحمد بن أبي سهل، "المبسوط" [مصر: مطبعة السعادة، بدون السنة]، ج: ٢٦، ص: ٨٧.

^٣ القراني، أحمد بن إدريس بن عبد الرحمن، "الذخيرة" [بيروت: دار الغرب الإسلامي، ١٩٩٤ هـ]، ط: ١، ج: ٤، ص: ٤١٩.

^٤ الدسوقي، محمد بن أحمد بن عرفة، "حاشية الدسوقي على الشرح الكبير" [دار الفكر، بدون السنة]، ج: ٢، ص: ٢٦٧.

^٥ سورة التكويد: ٨-٩.

^٦ سورة الإسراء: ٣١.

^٧ إبراهيم بن محمد قاسم بن محمد رحيم، "أحكام الإجهاض في الفقه الإسلامي"، ص: ٢٧٠.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

القول الثاني: أنه مكروه، وهو قول بعض الحنفية،^١ وبعض المالكية،^٢ وبعض الشافعية.^٣

واستدل هؤلاء بأن ماء الرجل إذا وصل الرحم فإن مآله إلى الحياة، فإسقاطه مكروه.^٤

القول الثالث: أنه يجوز مطلقاً، وهو قول جمهور الحنفية،^٥ وهو الراجح في مذهبهم،

والشافعية^٦ في الراجح من المذهب، والحنابلة^٧ وهو المذهب عندهم، وقال به اللخمي^٨ من المالكية.^٩

فإن الماء بعدما وقع في الرحم مآله الحياة، فيكون له حكم الحياة كما في بيضة صيد الحرم،^{١٠} ويمكن

أن يُستدل لهم بقوله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِّن نُطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَاقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّطَةٍ...﴾^{١١} وجه الدلالة: إن الله وصف المضغة بأنها مخلقة، فدل

على أن النطفة لا تخلق فيها، فهي حينئذ ليست بشيء، فيجوز إسقاطها.^{١٢}

على أن النطفة لا تخلق فيها، فهي حينئذ ليست بشيء، فيجوز إسقاطها.^{١٢}

^١ ابن عابدين، محمد أمين، "حاشية رد المختار على الدر المختار" [بيروت: دار الفكر، ١٩٦٦ هـ]، ط: ٢، ج: ٣، ص: ١٧٦.

^٢ الدسوقي، "حاشية الدسوقي على الشرح الكبير"، ج: ٢، ص: ٢٦٧.

^٣ الرملي، محمد بن أبي العباس أحمد بن حمزة، "نهاية المحتاج إلى شرح المنهاج" [بيروت: دار الفكر، ١٩٨٤ هـ]، ط: أخيرة، ج: ٨، ص: ٤٤٢.

^٤ ابن عابدين، "حاشية رد المختار على الدر المختار"، ج: ٣، ص: ١٧٦.

^٥ المصدر السابق.

^٦ الرملي، "نهاية المحتاج إلى شرح المنهاج"، ج: ٨، ص: ٤٤٢.

^٧ البعلي، أحمد بن عبد الله بن أحمد، "الروض الندى شرح كافي المبتدي" [الرياض: المؤسسة السعيدية، بدون السنة]، ص: ٤٢٤.

^٨ علي بن محمد الربيعي، أبو الحسن، اللخمي، فقيه مالكي، له معرفة بالأدب والحديث. توفي في سفاقس سنة ٤٧٨ هـ.

(الزركلي، "الأعلام"، ج: ٤، ص: ٣٢٨.

^٩ الخطاب، محمد بن محمد بن عبد الرحمن، "مواهب الجليل" [دار الفكر، ١٩٩٢ هـ]، ط: ٣، ج: ٣، ص: ٤٧٧.

^{١٠} ابن عابدين، "حاشية رد المختار على الدر المختار"، ج: ٣، ص: ١٧٦.

^{١١} سورة الحج: ٥.

^{١٢} إبراهيم بن محمد قاسم بن محمد رحيم، "أحكام الإجهاض في الفقه الإسلامي"، ص: ٢٨٩.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

الترجيح:

الراجح والله أعلم: تحريم الإجهاض في مرحلة النطفة إلا لعذر، وهو اختيار ابن تيمية.^١ فإن الأصل في حكم الإجهاض التحريم. وورد في السنة أن خلق الإنسان على المراحل المختلفة، فينبغي أن يكون له أحكام مختلفة بناءً على تلك المراحل، فالرأي بأنه حرام ليس على حكم قتل الآدمي، ولكن التعدي على أصل الإنسان. ومن قال بالكراهة يمكن حمل قوله على كراهية التحريم، فيعود الرأي إلى القول بالتحريم. وأما القول بجوازه مطلقاً فليس بوجيه، لأنه يخالف مقصد حفظ النسل وحفظ النفس ويفتح باب الشر بتساهل الناس في هذه المسألة.^٢

القسم الثاني: إجهاض الجنين في أربعين يوماً إلى أربعة أشهر (في مرحلة العلقة والمضغة)، وفيه ثلاثة أقوال:

القول الأول: أنه حرام، وهو قول المالكية،^٣ وجمهور الحنابلة، وهو المذهب عندهم، وبعض الحنفية،^٤ وبعض الشافعية.^٥ وقد قال به من قال بتحريم الإجهاض في مرحلة النطفة، لأنه إذا حرم في

^١ أحمد بن عبد الحلیم بن عبد السلام، أبو العباس. هو تقي الدين ابن تيمية، إمام الحنبلي، شيخ الإسلام. ولد في حران سنة ٧٢٨ هـ ثم توفي في دمشق سنة ١٣٢٨ هـ. (الزركلي، "الأعلام"، ج: ١، ص: ١٤٤).

^٢ إبراهيم بن محمد قاسم بن محمد رحيم، "أحكام الإجهاض في الفقه الإسلامي"، ص: ٢٩٩-٣٠١.

^٣ الخطاب، "مواهب الجليل"، ج: ٣، ص: ٤٧٧.

^٤ ابن رجب، عبد الرحمن بن شهاب الدين، "جامع العلوم والحكم في شرح خمسين حديثاً من جوامع الكلم" [دمشق: دار ابن كثير، ١٤٢٩ هـ]، ط: ١، ص: ١٣٤.

^٥ البارتنفي، محمد بن محمد بن محمود، "العناية شرح الهداية" [مصر، شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده، ١٩٧٠ هـ]، ط: ١، ج: ٣، ص: ٢٤٢.

^٦ الغزالي، محمد بن محمد، "إحياء علوم الدين" [بيروت: دار المعرفة، بدون السنة]، ج: ٢، ص: ٥١.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

المرحلة الأولى أي مرحلة النطفة التي هي بداية خلق الجنين، فما بعده أولى بالتحريم.^١ ودليلهم هو دليل قولهم في مرحلة النطفة.

القول الثاني: أنه مكروه، وهو قول بعض الحنفية^٢ الذين قالوا بالكراهة أيضا في مرحلة النطفة،

لأنهم جعلوا حكم الجنين الذي لم ينفخ فيه الروح حكما واحدا.^٣ ودليلهم هو دليل قولهم في مرحلة النطفة. واحتمال الكراهة عند الشافعية كما جاء في نهاية المحتاج: "أَمَّا حَالَةُ نَفْخِ الرُّوحِ فَمَا بَعْدَهُ إِلَى الوَضْعِ فَلَا شَكَّ فِي التَّحْرِيمِ، وَأَمَّا قَبْلَهُ فَلَا يُقَالُ إِنَّهُ خِلَافُ الأَوَّلَى، بَلْ مُحْتَمِلٌ لِلتَّنْزِيهِ وَالتَّحْرِيمِ، وَيَقْوَى التَّحْرِيمُ فِيمَا قَرَّبَ مِنْ زَمَنِ النَّفْخِ لِأَنَّهُ حَرِيمَةٌ."^٤

القول الثالث: أنه يجوز مطلقا، وهو قول الحنابلة^٥ والراجح في مذهب الحنفية^٦ والشافعية^٧

ولكن بعض الشافعية فرقوا بين جوازه في مرحلة العلقه ومنعه في مرحلة المضغة. استدلوا بقوله تعالى: ﴿وَإِذَا أَلْمُوءَدَةُ سُئِلَتْ^٨﴾ قالوا: أن ما لم تنفخ فيه الروح لا يبعث يوم القيامة فلا يسأل عن سبب قتله. وأيضا أن ما لم تنفخ فيه الروح ليس آدميا وليس له حرمة فيجوز إجهاضه.^٩

^١ المصدر السابق.

^٢ ابن عابدين، "حاشية رد المختار على الدر المختار"، ج: ٣، ص: ١٧٦.

^٣ إبراهيم بن محمد قاسم بن محمد رحيم، "أحكام الإجهاض في الفقه الإسلامي"، ص: ٣٠٧.

^٤ الرملي، "نهاية المحتاج إلى شرح المنهاج"، ج: ٨، ص: ٤٤٢.

^٥ ابن قدامة، عبد الله بن أحمد بن محمد، "المغني" [الرياض: دار عالم الكتب للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٩٧ هـ]، ط:

٣، ج: ١٢، ص: ٦٣.

^٦ الكاساني، أبو بكر بن مسعود، "بدائع الصنائع في ترتيب الشرائع" [بدون الناشر: ١٣٢٨ هـ]، ط: ١، ج: ٧، ص:

٣٢٥.

^٧ الرملي، "نهاية المحتاج إلى شرح المنهاج"، ج: ٨، ص: ٤٤٢.

^٨ سورة التكوير: ٨.

^٩ إبراهيم بن محمد قاسم بن محمد رحيم، "أحكام الإجهاض في الفقه الإسلامي"، ص: ٣٠٩، ٣١١.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

الترجيح:

والراجح والله أعلم: القول بالتحريم، وهو اختيار ابن تيمية. وبما أنه حرم في مرحلة النطفة،

ففي مرحلة العلقة والمضغة أشد، وخاصة إذا تصور وتخلق الجنين، ولأن الجنين في هتين المرحلتين قريب

من زمن نفخ الروح واستعد لذلك. فالاعتداء عليه من باب الجناية.^١

القسم الثالث: إجهاض الجنين بعد أربعة أشهر (بعد نفخ الروح):

لا خلاف بين العلماء في هذا القسم.^٢ قال الدسوقي^٣ في حاشيته على الشرح الكبير:

"... وإذا نفخت فيه الروح حرم إجماعاً."^٤ وقد أجمع العلماء على أن نفخ الروح هو بعد أربعة أشهر.

وإجهاضه بقصد إتلافه يعتبر قتل نفس معصومة، لأن الجنين يوصف بأنه آدمي بعد نفخ الروح استناداً

على حديث ابن مسعود رضي الله عنه وقوله ينبق ذكره.^٥

المطلب الثالث: فتاوى العلماء حول الإجهاض

لقد سبق في خلفية هذا البحث بيان أن الكلام عن الإجهاض في الإسلام قاصر. فذكر

فتاوى العلماء هنا لمزيد المعرفة وتأييد القول بالراجح في مسألة الإجهاض.

^١ المصدر السابق، ص: ٣١٦.

^٢ حسن خضر، "الحكم الشرعي لإجهاض حمل الزنا"، ج: ٢٨ (٢)، ص: ١١.

^٣ محمد بن أحمد بن عرفة الدسوقي. المالكي من علماء العربية، وكان من المدرسين في الأزهر. توفي بالقاهرة سنة ١٢٣٠ هـ.

(الزركلي، "الأعلام"، ج: ٦، ص: ١٧).

^٤ الدسوقي، "حاشية الدسوقي على الشرح الكبير"، ج: ٢، ص: ٢٦٦-٢٦٧.

^٥ إبراهيم بن محمد قاسم بن محمد رحيم، "أحكام الإجهاض في الفقه الإسلامي"، ص: ٣١٧.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

وجدت الباحثة خلال المراجعة أن جواب العلماء عن حكم الإجهاض في كتب الفتاوى من أسئلة متنوعة الأسباب التي يدفع السائل إلى إرادة الإجهاض أو معرفة حكم الإجهاض، منها: هل يجوز الإجهاض إذا كان الجنين مشوها؟^١ هل يجوز الإجهاض إذا كان الحمل ناتجا من الزنا؟^٢ هل للمرأة أن تسقط الجنين قبل أربعة أشهر أم لا؟^٣ متى يجوز الإجهاض ومتى لا يجوز؟^٤ فجواب العلماء يفهم منه أن الإجهاض جنابة محرمة شرعا، والأصل أنه لا يجوز الإجهاض في مختلف مراحل الحمل إلا لسبب شرعي وفي حدود ضيقة جدا.^٥ قال سماحة الشيخ محمد بن إبراهيم آل الشيخ^٦ رحمه الله: " لا يجوز إسقاط الحمل إن كان حيا."^٧ وأما القول بجوازه فهو استثناء من أهل العلم مما هو وارد في قرار مجلس هيئة كبار العلماء بالمملكة العربية السعودية^٨ ومجمع الفقه الإسلامي لرابطة العالم الإسلامي^٩؛ على التفصيل الآتي:^{١٠}

^١ "الفتاوى المتعلقة بالطب وأحكام المرضى"، ص: ٢٧٥.

^٢ ابن باز، عبد العزيز بن عبد الله بن عبد الرحمن، "مجموع فتاوى ومقالات متنوعة" [المملكة العربية السعودية: رئاسة إدارة البحوث العلمية والإفتاء، بدون السنة]، ج: ٢١، ص: ٢٠٥.

^٣ السيد الجميلي "الفتاوى كل ما يهم المسلم في حياته ويومه وغده" [القاهرة: المكتبة التوفيقية، ٢٠٠٨ م]، ط: ٢، ص: ٥٢٨.

^٤ "الفتاوى المتعلقة بالطب وأحكام المرضى"، ص: ٢٨٣.

^٥ المصدر السابق، ص: ٢٨٣ - ٢٨٥.

^٦ محمد بن إبراهيم بن عبد اللطيف بن عبد الرحمن بن حسن بن شيخ الإسلام محمد بن عبد الوهاب التميمي، رئيس قضاة المملكة العربية السعودية. ولد سنة ١٣١١ هـ وتوفي سنة ١٣٨٩ هـ. (علي بن ثابت الحرابي، "أحداث وأعلام وما حظيت به طيبة والمسجد الحرام" [بدون الناشر والسنة]، ص: ٥).

^٧ "الفتاوى المتعلقة بالطب وأحكام المرضى"، ص: ٢٧٥.

^٨ قرار رقم ١٤٠ بشأن الإجهاض.

^٩ قرار رقم ٧١ بشأن إسقاط الجنين المشوه خلقيا.

^{١٠} عبد الله بن محمد الطيار، وعبد الله بن محمد المطلق، ومحمد بن إبراهيم الموسى، "الفقه الميسر" [الرياض: مدار الوطن

للنشر، ١٤٣٢ هـ]، ط: ١، ج: ١٢، ص: ١١٠-١١٣.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

أولاً: لا يجوز إسقاط الحمل في مختلف مراحلها إلا لمبرر شرعي، وفي حدود ضيقة جداً؛ حتى في طور الأربعين لا بد من مبرر شرعي. وأما إسقاط الحمل خشية المشقة في تربية الأولاد، أو العجز عن تكاليف معيشتهم، أو الاكتفاء بما لدى الزوجين من أولاد، فهذا لا يعتبر مبرراً شرعياً، فيكون الإسقاط لأجل هذا الغرض غير جائز. وقد نُصَّ على هذا في قرار الهيئة: "أن الإسقاط خشية المشقة في تربية الأولاد أو العجز عن تكاليفهم أو الاكتفاء بما لدى الزوجين من أولاد أنه غير جائز ولو كان في طور الأربعين الأولى."

ثانياً: أن يكون في طور الأربعين الأولى، فيجوز إسقاطه إذا وجد في ذلك مصلحة شرعية، أو دفع ضرر متوقع، ومن ذلك أن يكون هذا الجنين لو عاش لكان مشوهاً خلقياً، فهنا لا بأس بإسقاطه في طور الأربعين الأولى.

ثالثاً: إذا كان ذلك بعد الأربعين وقبل مرور مائة وعشرين يوماً على الحمل فالأمر فيه أهون، يمكن أن يسقط ويعمل إجهاض؛ لأنه الآن ليس إنساناً، لم تنفخ فيه الروح، فمتى أثبت الأطباء بأن الجنين في هذه المرحلة مشوه تشويهاً خطيراً، وغير قابل للعلاج، وأنه إذا بقي فستكون حياته سيئة وآلماً عليه وعلى أهله، أو قالوا: إن بقاءه يكون سبباً لهلاك أمه، فحينئذٍ لا حرج أن نجهض هذا الحمل بناء على طلب الوالدين؛ وذلك لأن هذا الجنين في هذه المرحلة لم تنفخ فيه الروح، وليس بإنسان، إنما هو مضغة أو علقة فيجوز إسقاطه.

رابعاً: إذا كان الحمل قد بلغ مائة وعشرين يوماً، فإنه لا يحل إسقاطه ولو كان التشخيص الطبي يفيد أنه مشوه الخلقة؛ وذلك لأنه قد نفخت فيه الروح وأصبح إنساناً، فإسقاطه هو في الحقيقة قتل لإنسان، ولكن إذا ثبت من الأطباء الموثوقين أن بقاء الجنين فيه خطر مؤكد على حياة الأم،

Hak cipta dilindungi Undang-undang

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

٣١

فحينئذ يجوز إسقاطه. وعلل مجلس هيئة كبار العلماء بالمملكة العربية السعودية، وجمع الفقه الإسلامي لرابطة العالم الإسلامي؛ بأن إسقاطه في هذه الحال فيه دفع لأعظم الضررين وجلب لأعظم المصلحتين. وتوضيح ذلك لأن عندنا في هذه المسألة ضررين: وهو موت الأم، أو موت الجنين، وموت الأم أعظم ضرراً من موت الجنين، وذلك لأن حياة الأم متيقنة، وبقاء هذا الجنين حياً بعد الولادة أمر مشكوك فيه، فموت الأم أعظم ضرراً، قالوا: "فيجوز إسقاطه دفعاً لأعظم الضررين."

وهذا هو الراجح من القول في جواز الإجهاض بشرط أن يكون هناك اتفاق بين الأطباء

بأن بقاء هذا الجنين فيه خطر مؤكد على حياة الأم، وأنه لو بقي فسوف يتسبب في وفاتها، فإذا اتفق الأطباء على ذلك، واستنفذت جميع الوسائل لإنقاذ حياته، ولم يمكن ذلك إلا بإسقاطه استنقاذاً لحياة الأم، جاز إسقاطه في هذه الحال. والمجلس عندما يقرر ذلك يوصي الأطباء والوالدين بتقوى الله، والتثبت في هذا الأمر.

فخلاصة الكلام أن الأصل في الإجهاض حرام إلا لمبرر شرعي وفي حدود ضيقة. فحد جوازه

قبل نفخ الروح إذا كان في بقاء الحمل ضرراً على الجنين أو على الأم. أما بعد نفخ الروح فحرام إجماعاً إلا إذا كان فيه ضرر على حياة الأم فقط دون الجنين.

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.

المبحث الثاني: حكم الإجهاض للمغتصبة في الفقه الإسلامي

المطلب الأول: القول في الاغتصاب

الاغتصاب جريمة يعاقب فاعله بإجماع العلماء بحد الزنا، وهو رجم المحصن أو جلد مائة وتغريب عام لغير محصن. وبعض العلماء يوجب عليه أن يدفع مهر المرأة، منهم: الإمام مالك.^١ وإجماع العلماء على أن المغتصب يحد حدا هو فيما إذا شهدت البينة عليه بما يوجب الحد، وهو أربعة شهود أو الإقرار بذلك. وإن لم يتم ما يوجب عليه الحد فالعقوبة هي التعزير. ولا عقوبة على المرأة المغتصبة في ذلك.^٢ ولا ذنب لها لأنها مكرهة.^٣ قال صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: (إن الله وضع عن أممي الخطأ والنسيان وما استكرهوا عليه).^٤



^١ مَالِكُ بْنُ أَنَسٍ بْنِ مَالِكٍ، أَبُو عَبْدِ اللَّهِ. هُوَ شَيْخُ الْإِسْلَامِ، حُجَّةُ الْأُمَّةِ، وَإِمَامُ دَارِ الْهِجْرَةِ، وُلِدَ فِي سَنَةِ ٩٣ هـ ثُمَّ تَوَفِّي سَنَةَ ١٧٩ هـ. (الذهبي، "سير الأعلام النبلاء"، ج: ٨، ص: ٤٨، ١٣٢).

^٢ "حكم جريمة الاغتصاب؟" سؤال رقم ٧٢٣٣٨ في <https://islamqa.info/ar> تم الاسترجاع ٢٥ أبريل ٢٠٢٤

٠٤

^٣ "الإجهاض للحمل الناتج عن اغتصاب"، سؤال رقم ١٣٣١٧ في <https://islamqa.info/ar> تم الاسترجاع ٧

مارس ٢٠٢٤ م.

^٤ ابن ماجه، أبو عبد الله محمد بن يزيد بن ماجه القزويني، "سنن ابن ماجه" [دار الرسالة العالمية، ١٤٣٠ هـ]، ط: ١،

ج: ٣، ص: ٢٠١، أبواب الطلاق، باب طلاق المكره والناسي، رقم: ٢٠٤٦.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

المطلب الثاني: فتاوى الإجهاض للمغتصبة

ذكر الشيخ حسام الدين عفانة^١ في "فتاوى يسألونك" بعد أن ذكر حكم الإجهاض على سبيل العموم أن إجهاضه إذا كان قبل نفخ الروح أي قبل مرور مائة وعشرين يوماً فله وجه شرعي، وبه قال بعض أهل العلم وخاصة إن خشي قتل الأم المغتصبة بسبب العادات والأعراف الاجتماعية. أما ما بعد أربعة أشهر (بعد مرور مائة وعشرين يوماً) فإنه يحرم إجهاضه سواء كان الحمل شرعاً أو ناتجاً من زنا أو بسبب إكراه واغتصاب أو إذا كان الإجهاض بموافقة الرجل والمرأة. فالحكم في هذه الحال ضيق جداً. ودعوى جواز الإجهاض لستر عار المغتصبة عذر غير مقبول شرعاً لما في ذلك من الاعتداء على نفس معصومة، وهي الجنين بعد نفخ الروح فيه، ولأن حفظ النفس مقدم على الستر المدعى لما شرع كثيراً في دين الإسلام من الحفاظ على الجنين مثل رخصة الفطر في رمضان للأم إن خافت على نفسها أو جنينها.^٢

وأيضاً ذكر المفتي في موقع الإسلام سؤال وجواب فتوى رقم ١٣٣١٧ أن الأصل في الإجهاض الحرمة، وذلك منذ عملية التلقيح حيث ينشأ الكائن الجديد، ويستقر في الرحم، ولو كان هذا الكائن نتيجة اتصال محرم كالزنا، لما جاء في قصة المرأة الغامدية التي أقرت نفسها بالزنا وطلب من النبي ﷺ بإقامة حدود الله وهو الرجم، فأمرها النبي ﷺ أن تذهب بجنينها حتى تلد، ثم بعد الولادة حتى الفطام. وهناك من الفقهاء من يميز الإجهاض إذا كان الجنين قبل الأربعين الأولى من الحمل، ومنهم من يميزه

^١ حسام الدين بن موسى محمد بن عفانة. أستاذ في الفقه والأصول، رئيس دائرة الفقه والتشريع كلية الدعوة وأصول الدين في جامعة القدس. ولد في أبو ديس القدس سنة ١٣٧٤هـ. ("فهرس المؤلفين"، في <https://shamela.ws/author/596> تم الاسترجاع ٢٢ يولي ٢٠٢٤ م).

^٢ حسام الدين بن موسى عفانة، "فتاوى يسألونك" [فلسطين: مكتبة دنديس، ١٤٢٨ هـ]، ط: ١، ج: ٩، ص: ١٩٥ -

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

حتى قبل نفخ الروح، وكلما كان العذر أقوى كانت الرخصة أظهر، وكلما كان ذلك قبل الأربعين الأولى كان أقرب إلى الرخصة.^١

أما ما صدر من مجلس العلماء الإندونيسي فقد ورد في فتوى رقم ٤ سنة ٢٠٠٥م في شأن الإجهاض أن الإجهاض للمغتصبة يعتبر من الحاجيات، وجوازه بشرط ألا يزيد عمر الجنين على أربعين يوماً. قال كياهي الحاج معروف أمين:^٢ "وإنما يشترط أن يكون قبل أربعين يوماً اجتناباً لفقدان حياة الجنين بسبب الإجهاض، لأن الروح فيه لم ينفخ، وإن كان في نفخ الروح اختلاف بين أربعين وبين مائة عشرين يوماً، فاختيار أقل المدة من باب الاحتياط."^٣

وخلاصة الكلام من فتاوى العلماء أن الإجهاض للمغتصبة جائز، لأنه من مبررات شرعية، وإن اختلفت آراءهم في حد الجواز على حسب عمر الجنين.
ومالت الباحثة إلى القول بجواز الإجهاض للمغتصبة قبل نفخ الروح أرحح، لأن أقوال الفقهاء عن حرمة الإجهاض متفقة على أنه قتل النفس بغير حق، فما لم ينفخ فيه الروح ليس بنفس، فجوازه معذور شرعاً لأنه من مبررات شرعية، وإن كان داخلاً في التعدي على أصل الإنسان. والله أعلم.

^١ "الإجهاض للحمل الناتج عن اغتصاب"، سؤال رقم ١٣٣١٧ في <https://islamqa.info/ar> تم الاسترجاع ٧ مارس ٢٠٢٤م.
^٢ معروف الكرخي بن محمد أمين، عالم، أستاذ الجامعة، رئيس مجلس العلماء الإندونيسي سنة ٢٠١٥-٢٠٢٠م، ولد في باتافيا سنة ١٩٤٣م. (mui.or.id) تم الاسترجاع ١٨ يولي ٢٠٢٤م.
^٣ "MUI: Korban Perkosaan Boleh Aborsi" (مجلس العلماء الإندونيسي: جواز الإجهاض لضحية الاغتصاب)، ورد في <https://www.antaraneews.com>. تم الاسترجاع ١٨ يولي ٢٠٢٤م.

Hak cipta dilindungi Undang-undang

٣٥

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

وأما الخلاف في وقت نفخ الروح، فوجدت الباحثة من خلال البحث أن الراجح في نفخ روح الجنين، هو بعد أربعة أشهر لعدم التعارض واتفق الأحاديث عليها، ونقل الإجماع عن الأطباء على ذلك لوجود حركة الجنين مما يقوي ذلك في الواقع. وأن حقيقة الاختلاف الوارد في نصوص الشرع من الأحاديث النبوية هو التعارض في تصوير الخلق وكتابة المقادير.^١



^١ إبراهيم بن محمد قاسم بن محمد رحيم، "أحكام الإجهاض في الفقه الإسلامي"، ص: ٤٨.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

الفصل الثاني: الإجهاز للمغتصبة في القانون الإندونيسي

المبحث الأول: تعريف القانون الإندونيسي

إن للقانون تعريفات كثيرة غير ثابتة، وأحد تعريفاته أن القانون هو النظام أو قواعد السلوك في شكل معايير أو قواعد، سواء كانت مكتوبة أو غير مكتوبة، التي تنظم المجتمع لتكوّن الدولة المنظمة، التي يجب على كل فرد من المجتمع طاعتها.^١ وأما القانون الإندونيسي فهو النظام السائد في جمهورية إندونيسيا، وله أقسام كثيرة من حيث تصنيفاته الثمانية، ويمكن ذكرها هنا باختصار في ثلاثة تصنيفات:^٢

١. ينقسم هذا القانون من حيث شكله إلى قسمين: الأول قانون مكتوب مثل دستور جمهورية إندونيسيا، والقرار الحكومي، وكتاب القانون الجنائي، وغير ذلك. والثاني قانون غير مكتوب مثل القانون العرفي والشريعة الدينية. أن السنة
٢. وينقسم من حيث مصدره إلى خمسة أقسام: القانون الوضعي، والقانون العرفي، وقانون المعاهدات، والقانون الفقه، والقانون العلمي. نهج السلف
٣. وينقسم من حيث طبيعته إلى قسمين: الأول قانون يُجبر مثل القانون الجنائي الذي يجب إقامته، والثاني قانون يُنظّم مثل قانون الميراث الذي يمكن حله باتفاق الأطراف المعنية.

^١ نيني سري إيماني، بانجي آدم، "Pengantar Hukum Indonesia (مدخل في القانون الإندونيسي)" [جاكارتا: سينار جرافيك، ٢٠٢١ م]، ط: ٣، ص: ٤.

^٢ مشرف الجامعة، "Pengolongan Hukum di Indonesia (تصنيف القانون في إندونيسيا)"، وارد في <https://fahum.umsu.ac.id> تم الاسترجاع ١٩ مايو ٢٠٢٤ م.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

المبحث الثاني: الحكم الأصلي للإجهاض في القانون الإندونيسي

المطلب الأول: الإجهاض في القانون الجنائي

إن في القانون الجنائي نوعين من الأفعال، وهما: الجريمة والجنح. والفرق بينهما أن الجريمة هي الأفعال التي لا تتعارض مع القانون فحسب، بل تتعارض أيضا مع القيم الأخلاقية والقيم الدينية وشعور المجتمع بالعدالة. ومثالها: السرقة، والقتل، والزنا، والاعتصاب، ونحو ذلك.^١ وللجريمة تعريف آخر، وهي الأفعال التي تشعر بالظلم منذ البداية لأنها تخالف قواعد المجتمع قبل أن يقرها القانون بأنها جنائية. أما الجنح فإنه الأفعال التي يقرها القانون بأنها ظلم.^٢

الكلام عن الإجهاض يدخل تحت جريمة القتل في القانون الجنائي كما هو واضح في كتاب القانون الجنائي. وهذا القانون لا يفرض عقوبة شديدة على المرأة المجهضة (الحامل) فحسب، بل يمكن محاكمة جميع الأطراف الذي له نصيب في هذه الجريمة، مثل: الطبيب والقابلة والصيدلي وأولئك الذين يأمرهم أو يساعدون عملية الإجهاض والفاعل نفسه.^٣ وذلك ثابتة في الباب التاسع عشر المكتوب بالأرقام الرومانية في شأن الجرائم ضد الحياة في المادة ٣٤٦ إلى ٣٤٩:^٤

^١ ميرى، هانداياني، رودى هيدانا، "Etika Profesi dan Aspek Hukum Bidang Kesehatan" (أخلاقيات المهنة والجوانب القانونية للقطاع الصحي) [باندوغ: ويدينا باكتي برسادا، ٢٠٢٠ م]، ط: ١، ص: ١٢.

^٢ سوبريادي، "Penetapan Tindak Pidana Sebagai Kejahatan dan Pelanggaran dalam Undang-Undang Pidana Khusus (تحديد الأفعال الجنائية كالجريمة والجنح في القانون الجنائي الخاص)"، مجلة منبار حكم، ج: ٧، رقم: ٣، (٢٠١٥ م).

^٣ رحاواتي، "Tindakan Aborsi Tinjauan Menurut Hukum Keluarga Islam (عملية الإجهاض في منظور الأحوال الشخصية)"، مجلة الأحوال الشخصية، ج: ١١، رقم: ١٩ (٢٠١٦ م).

^٤ "KUHP dan KUHP" (كتاب قانون الإجراءات الجنائية وكتاب القانون الجنائي) [جاكارتا: سينار جرافيك، ٢٠١٩ م]، ط: ١٨، ص: ١١٧.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

المادة ٣٤٦

"المرأة التي تجهض حملها أو تنهيه عمدا أو تأمر شخصا آخر بالقيام بذلك، تتعرض لعقوبة جنائية بالسجن لمدة لا تزيد على أربع سنوات."

Pasal 346

"Seorang wanita yang sengaja menggugurkan atau mematikan kandungannya atau menyuruh orang lain untuk itu, diancam dengan pidana penjara paling lama empat tahun."

المادة ٣٤٧

(١) كل من أجهض امرأة عمدا أو أنهى حملها دون موافقتها، يتعرض لعقوبة جنائية بالسجن لمدة لا تزيد على اثني عشرة سنة.

(٢) إذا نتج عن الفعل وفاة المرأة، يتعرض لعقوبة جنائية بالسجن لمدة لا تزيد على خمس عشرة سنة.

Pasal 347

- (1) Barang siapa dengan sengaja menggugurkan atau mematikan kandungan seorang wanita tanpa persetujuannya, diancam dengan pidana penjara paling lama dua belas tahun.
- (2) Jika perbuatan itu mengakibatkan matinya wanita tersebut, diancam dengan pidana penjara paling lama lima belas tahun.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

المادة ٣٤٨

(١) كل من أجهض امرأة عمداً أو أنهى حملها بموافقتها، يتعرض لعقوبة جنائية بالسجن لمدة

لا تزيد على خمس سنوات وستة أشهر.

(٢) إذا نتج عن الفعل وفاة المرأة، يتعرض لعقوبة جنائية بالسجن لمدة لا تزيد على سبع

سنوات.

Pasal 348

- (1) Barang siapa dengan sengaja menggugurkan atau mematikan kandungan seorang wanita dengan persetujuannya, diancam dengan pidana penjara paling lama lima tahun enam bulan.
- (2) Jika perbuatan itu mengakibatkan matinya wanita tersebut, diancam dengan pidana penjara paling lama tujuh tahun.

المادة ٣٤٩

"إذا ساعد الطبيب أو القابلة أو الصيدلي على ارتكاب جريمة بموجب المادة ٣٤٦، أو ارتكاب خطأ

أو المساعدة على ارتكابه إحدى الجرائم المنصوص عليها في المادتين ٣٤٧ و ٣٤٨، فإن العقوبة المحددة

في المادة يمكن زيادتها بمقدار الثلث ويمكن إلغاء حقه في مزاوله العمل في مكان ارتكاب الجريمة."

Pasal 349

"Jika seorang dokter, bidan atau juru obat membantu melakukan kejahatan berdasarkan pasal 346, ataupun melakukan atau membantu melakukan salah satu kejahatan yang diterangkan dalam pasal 347 dan

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

348, maka pidana yang ditentukan dalam pasal itu dapat ditambah dengan sepertiga dan dapat dicabut hak untuk menjalankan pencarian dalam mana kejahatan dilakukan.”

ونظم القانون الجنائي عن الإجهاض في كتاب القانون الجنائي أيضا في الباب الرابع عشر

بالأرقام الرومانية في شأن الجرائم المخلة بالأداب في المادة ٢٩٩:١

المادة ٢٩٩

(١) كل من تعمّد علاج امرأة أو يأمر بمعالجتها مع إعلامها أو إعطائها الأمل في أن حملها

سيسقط بسبب ذلك العلاج، يتعرض لعقوبة جنائية بالسجن لمدة لا تزيد على أربع سنوات

أو بغرامة مقدراها لا يزيد على خمسة وأربعين ألف روبية.

(٢) وإذا فعل الجاني ذلك طلبا للربح، أو جعله مهنة أو عادة، أو كان معالجا أو قابلة أو صيدليا،

فإن العقوبة المحددة في المادة يمكن زيادتها بمقدار الثلث.

(٣) وإذا كان الجاني بارتكاب تلك الجريمة هو أثناء قيامه في طلب المعيشة، يمكن إلغاء حقه في

مزاولة عمله.

Pasal 299

- (1) Barang siapa dengan sengaja mengobati seorang wanita atau menyuruh supaya diobati, dengan diberitahukan atau ditimbulkan harapan bahwa karena pengobatan itu hamilnya dapat digugurkan,

١ " KUHP dan KUHP (كتاب قانون الإجراءات الجنائية وكتاب القانون الجنائي) " ص: ١٠٢.

Hak cipta dilindungi Undang-undang

٤١

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

diancam dengan pidana penjara paling lama empat tahun atau pidana denda paling banyak empat puluh lima ribu rupiah.

(2) Jika yang bersalah berbuat demikian untuk mencari keuntungan, atau menjadikan perbuatan tersebut sebagai pencarian atau kebiasaan, atau jika dia seorang tabib, bidan atau juru obat, pidananya dapat ditambah sepertiga.

(3) Jika yang bersalah melakukan kejahatan tersebut dalam menjalankan pencarian, dapat dicabut haknya untuk melakukan pencarian itu.

المطلب الثاني: الإجهاض في القانون الصحي
الإجهاض في القانون الصحي ينظم في القانون رقم ٣٦ سنة ٢٠٠٩ م، وذلك في المادة ٧٥ إلى ٧٧ على النحو التالي: كلية الإمام الشافعي للدراسات الإسلامية
المادة ٧٥

(١) يحظر على كل إنسان الإجهاض.

(٢) يستثنى المنع في الفقرة (١) بعض الأمور التالية:

أ. الإشارة إلى الحالة الطبية الطارئة التي تم اكتشافها من سن مبكرة أثناء الحمل، التي

تتعرض لحياة الأم نفسها أو مع الجنين الذي يعاني من أمراض وراثية خطيرة وحدها

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

أو مع تشوهات خلقية، أو الذي لا يمكن إصلاحها مما يجعل الأمر صعباً لحياة

الجنين،

ب. أو الحمل الناتج من الاغتصاب الذي يسبب على المعتصبة الصدمة النفسية.

(٣) يحظر تنفيذ الإجراءات باستثناء في الفقرة (٢) إلا بعد الاستشارة ما قبل الإجراء وبعد

الإجراء من قبل المستشار المختص المعتمد.

(٤) تم تنظيم الأحكام الإضافية المتعلقة بالإشارة إلى الحالة الطبية الطارئة والاعتصاب كما

هو الوارد في الفقرة (٢) و (٣) من خلال اللائحة الحكومية.

Pasal 75

(1) Setiap orang dilarang melakukan aborsi.

(2) Larangan sebagaimana dimaksud pada ayat (1) dapat dikecualikan

berdasarkan:

- a. indikasi kedaruratan medis yang dideteksi sejak usia dini kehamilan, baik yang mengancam nyawa ibu dan atau janin, yang menderita penyakit genetik berat dan atau cacat bawaan, maupun yang tidak dapat diperbaiki sehingga menyulitkan bayi tersebut hidup di luar kandungan; atau
- b. kehamilan akibat perkosaan yang dapat menyebabkan trauma psikologis bagi korban perkosaan.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

(3) Tindakan sebagaimana dimaksud pada ayat (2) hanya dapat dilakukan setelah melalui konseling dan atau penasehatan pra tindakan dan diakhiri dengan konseling pasca tindakan yang dilakukan oleh konselor yang kompeten dan berwenang.

(4) Ketentuan lebih lanjut mengenai indikasi kedaruratan medis dan perkosaan, sebagaimana dimaksud pada ayat (2) dan ayat (3) diatur dengan Peraturan Pemerintah.

المادة ٧٦

الإجهاض الوارد في المادة ٧٥ لا يجوز إجراؤه إلا بالشروط التالية:

- أ. قبل ستة أسابيع من الحمل، بداية من آخر وقت الحيض إلا إذا وجدت حالة طبية طارئة.
- ب. يقوم به الممارس الصحي ذو المهارة والصلاحيات بشهادة من الوزير.
- ج. بموافقة الحامل.
- د. وبإذن الزوج إلا للمغتصبة.
- هـ. من مقدمي الخدمات الصحية المستوفين للشروط التي يحددها الوزير.

Pasal 76

Aborsi sebagaimana dimaksud dalam Pasal 75 hanya dapat dilakukan:

- a. sebelum kehamilan berumur 6 (enam) minggu dihitung dari hari pertama haid terakhir, kecuali dalam hal kedaruratan medis;

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

- b. oleh tenaga kesehatan yang memiliki keterampilan dan kewenangan yang memiliki sertifikat yang ditetapkan oleh menteri;
- c. dengan persetujuan ibu hamil yang bersangkutan;
- d. dengan izin suami, kecuali korban perkosaan; dan
- e. penyedia layanan kesehatan yang memenuhi syarat yang ditetapkan oleh Menteri.

المادة ٧٧

"تلتزم على الحكومة بحماية النساء ومنعها من عملية الإجهاض كما هو الوارد في المادة ٧٥ الفقرة (٢) و (٣) المنخفضة الجودة، وغير الآمنة، وغير المسؤولة، وتتعارض مع الأعراف الدينية والأحكام القانونية."

Pasal 77

"Pemerintah wajib melindungi dan mencegah perempuan dari aborsi sebagaimana dimaksud dalam Pasal 75 ayat (2) dan ayat (3) yang tidak bermutu, tidak aman, dan tidak bertanggung jawab serta bertentangan dengan norma agama dan ketentuan peraturan perundang-undangan."

يعلم من هذا القانون أن الإجهاض بكل الأسباب التي ذكرت في المادة ٧٥ جازت عملياته

بتوفر الشروط في المادة ٧٦ ومنها: أن الجنين لم يبلغ ستة أسابيع من عمره. ولكن هذا الشرط بل هذا

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

القانون الصحي كله ينسخ بصدور القانون الصحي الجديد رقم ١٧ سنة ٢٠٢٣ م. ومن هنا تكتسب مسألة الإجهاض إذنا وتأكيذا، على الرغم من أنه في الممارسة الطبية يحتوي على ردود فعل مختلفة وأثارت الجدل في مختلف مستويات المجتمع. وعلى الرغم أن القانون يحظر عملية الإجهاض فإنه يجوز في ظروف معينة.^١ ونصوص ذلك في المادة ٦٠ إلى ٦٢ كما يلي:

المادة ٦٠

- (١) يحظر على كل إنسان الإجهاض، إلا بالشروط المسموح بها وفقا لكتاب القانون الجنائي.
- (٢) لا يجوز إجراء عملية الإجهاض بالشروط المسموح كما هو الوارد في الفقرة (١) إلا بالشروط التالية:

- أ. يقوم به الممارس الطبي ويساعده الممارس الصحي^٢ ذو الكفاءة والصلاحية.
- ب. في منشآت الخدمات الصحية المستوفية للشروط التي يحددها الوزير.
- ت. بموافقة الحامل والزوج إلا للمغتصبة.

Pasal 60

- (1) Setiap Orang dilarang melakukan aborsi, kecuali dengan kriteria yang diperbolehkan sesuai dengan ketentuan dalam kitab undang-undang hukum pidana.

^١ إنغا ليفت، خيراني، " Tinjauan Yuridis Terhadap Perbuatan Aborsi Akibat " (المراجعة القضائية لفعل الإجهاض الناتج عن الاغتصاب استنادا إلى الأحكام القانونية)، مجلة يونس سوارا جوستيسيا، ج: ٧ (٢٠٢٤ م).
^٢ ينظر الفرق بين الممارس الطبي والممارس الصحي في المادة ١ الفقرة (٦) و (٧) في القانون رقم ١٧ سنة ٢٠٢٣ م المتعلق بالصحة.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

(2) Pelaksanaan aborsi dengan kriteria yang diperbolehkan sebagaimana dimaksud pada ayat (1) hanya dapat dilakukan:

- a. oleh Tenaga Medis dan dibantu Tenaga Kesehatan yang memiliki kompetensi dan kewenangan;
- b. pada Fasilitas Pelayanan Kesehatan yang memenuhi syarat yang ditetapkan oleh Menteri; dan
- c. dengan persetujuan perempuan hamil yang bersangkutan dan dengan persetujuan suami, kecuali korban perkosaan.

المادة ٦١

"تتحمل الحكومة المركزية والإقليمية والمجتمع مسؤولية حماية النساء ومنعها من الوقوع في عملية الإجهاض غير الآمنة التي تعارض الأحكام القانونية."

Pasal 61

"Pemerintah Pusat, Pemerintah Daerah, dan masyarakat bertanggung jawab melindungi dan mencegah perempuan dari tindakan aborsi yang tidak aman serta bertentangan dengan ketentuan peraturan perundang-undangan."

المادة ٦٢

"تنظم الإضافات حول الإجهاض كما هو الوارد في المادة ٦٠ و ٦١ في القانون الحكومي."

Pasal 62

"Ketentuan lebih lanjut mengenai aborsi sebagaimana dimaksud dalam Pasal 60 dan Pasal 61 diatur dengan Peraturan Pemerintah."

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

المراد بما ذكر في المادة ٦٢ من القانون الحكومي هو القانون رقم ٦١ سنة ٢٠٠٤ م المتعلق

بالصحة الإنجابية، أوضح فيه "أن بسبب الاغتصاب أمكن لأي شخص إجراء عملية الإجهاض

قانونيا."^١

وخلاصة الكلام أن القانون الصحي الثابت هو القانون الصحي الجديد رقم ١٧ سنة ٢٠٢٣

م لأنه ناسخ للقانون قبله. وحكم الإجهاض فيه يرجع إلى القانون الجنائي وهو حرام أصلاً، ثم يستثنى

منه الإجهاض بسبب الاغتصاب مطلقاً من حيث النظر إلى عمر الجنين. ولكن يشترط الإذن من

المرأة المغتصبة والأمن في عملياته من قبل المنصوب المسموح قانونياً. كما ذكر في المادة ٦٠.



^١ إينغا ليفت، خيراني، "Tinjauan Yuridis Terhadap Perbuatan Aborsi Akibat

Pemeriksaan Berdasarkan Ketentuan Peraturan Perundang Undangan (المراجعة القضائية لفعل

الإجهاض الناتج عن الاغتصاب استنادا إلى الأحكام القانونية)"، ٢٠٢٤ م.

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

المبحث الثالث: حماية مرتكب عملية الإجهاض من المغتصبة في القانون الإندونيسي

المرأة التي تعاقب بتهمة جنابة الإجهاض يمكن أن فعلها مبني على الإفاقة والعلم بأن الإجهاض فعل يتعارض للقانون، ولكنها مجبرة بارتكابها (الجنابة) لكون الحمل خارج النكاح شيء ملوم في نظر المجتمع بغض النظر إلى سببه. فهي لا بد أن تتحمل كل مقتضى الجنابة لأجل الحمل غير المرغوب فيه، وعيوب الاغتصاب طول الحياة. ومن ثم فإن الحماية القانونية لمرتكب الإجهاض من المغتصبة أمر ضروري لمعرفة أثر الاغتصاب لا يشعر به إلا للحظة واحدة، بل يدوم طول حياة المرأة كضحية الاغتصاب.^١

ثم ما ذكرت الباحثة في مبحث الإجهاض في القانون الجنائي، يعلم أن الإجهاض في المادة ٣٤٦ إلى ٣٤٩ في كتاب القانون الجنائي محظور بأي سبب، فكل مرتكبه أو من يساعد عملياته يعاقب بجنابة المنصوص في كتاب القانون الجنائي، ولكن هذا القانون يتعارض للقانون الصحي الذي يجوز الإجهاض للحالة الطبية الطارئة والحمل الناتج من الاغتصاب في المادة ٧٥ الفقرة (٢) الذي ينسخ فيما بعد بالقانون ١٧ سنة ٢٠٢٣ في المادة ٦٠ إلى ٦٢ الذي لا يبعد نظامه إلا أنه يعطي رخصة أوسع مما في القانون المنسوخ. وفي مثل هذه الظروف، ينطبق مبدأ الأفضلية (Lex Specialis Derogat Legi Generalis)، لأن القواعد الخاصة مقدم من القواعد العامة. وإذا كان هناك

^١ رينا دوي ليستاري، "Perlindungan Hukum Perempuan Pelaku Aborsi dari Korban"

Perkosaan Terhadap Ancaman Tindak Pidana Aborsi (الحماية القانونية للمغتصبة المجهضة من التعرض

لعقوبة الإجهاض الجنائية)، مجلة ماجيستا لاو ريفيو، ج: ١، رقم: ١ (٢٠٢٠ م).

@ Hak cipta milik STDI Imam Syafi'i Jember

Hak cipta dilindungi Undang-undang

٤٩

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
 - a) Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b) Pengutipan tidak merugikan kepentingan pihak STDI Imam Syafi'i Jember.
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruhnya karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa mendapatkan izin STDI Imam Syafi'i Jember.

خلاف ذو صلة في الإجهاض، يتم استخدام القواعد الواردة في القانون الصحي لحل هذه المشاكل،

لأن القانون خاص، رغم أن القانون الجنائي عام بطبيعته، إلا أنه استثنى من مسألة الإجهاض^١.



^١ إيذا باغوس مادي، إي غوستي غوراه براواتا، " Pengaturan Tindak Pidana Aborsi dalam "

KUHP dan UU No. 36 Tahun 2009 Tentang Kesehatan (تنظيم جريمة الإجهاض في كتاب القانون

الجنائي والقانون رقم ٣٦ سنة ٢٠٠٩ م المتعلق بالصحة)، مجلة كيرتا ويجارا، ج: ٩، رقم: ١٢ (٢٠٢٠ م).